

2. Autre Version du Trégor.

89 M. M. = 112

Re - ne - a'r Glaz a c'houl - ne, Ouz he
mam, eul lun beu - re,
Ouz he mam, eul lun ar beu - re.

Detailed description: This is a musical score for a song. It consists of three staves of music in 2/4 time. The tempo is marked 'M. M.' with a quarter note equal to 112. The melody is written in treble clef. The lyrics are in Breton. The first staff starts with a treble clef and a 2/4 time signature. The second and third staves continue the melody. The lyrics are: 'Re - ne - a'r Glaz a c'houl - ne, Ouz he mam, eul lun beu - re, Ouz he mam, eul lun ar beu - re.'

TRADUCTION. — Renée le Glaz demandait — A sa mère, un lundi matin... (bis)

Chanté par Maryvonne Bouillonnet, Tréguier.

Janed ar Iudek

(JEANNE LE IUDEC. — *Gwerziou I*, 406 et 410.)

1. Version du Trégor.

90 M. M. = 96

Ja - ned Iu-dek 'zo di - me - zel,
Ne briz ket ne - a he c'he - gel,
Ne-met he gwer- zid 've ar - c'hant,
He c'he - gel korn pe o - li - fant.

Detailed description: This is a musical score for a song. It consists of four staves of music in 4/4 time. The tempo is marked 'M. M.' with a quarter note equal to 96. The melody is written in treble clef. The lyrics are in Breton. The first staff starts with a treble clef and a 4/4 time signature. The second and third staves continue the melody. The lyrics are: 'Ja - ned Iu-dek 'zo di - me - zel, Ne briz ket ne - a he c'he - gel, Ne-met he gwer- zid 've ar - c'hant, He c'he - gel korn pe o - li - fant.'

TRADUCTION. — Jeanne le Iudek est demoiselle, — Elle ne daigne pas filer sa quenouille — Si son fuseau n'est pas d'argent, — Sa quenouille, de corne ou d'ivoire.

Chanté par Marie-Jeanne le Bail, Port-Blanc.